

Implementeringsplan för de språkliga riktlinjerna 2019–2023

Inledning

Syftet med Aalto-universitetets språkliga riktlinjer är att stödja universitetet i utvecklingen mot en mångkulturell verksamhetsmiljö, där alla kan verka som fullvärdiga medlemmar i universitetssamfundet. Riktlinjerna uppmärksammar användningen och utvecklingen av nationalspråken som vetenskapsspråk samt betonar betydelsen av ett vårdat språk som en del av den akademiska kvaliteten.

De språkliga riktlinjerna och implementeringsplanen görs för fem år framåt. Vid Aalto-universitetet byggs internationalisering och kulturell mångfald på grundval av Finlands tvåspråkighet. I takt med att vårt universitet blir mer internationellt kommer engelskan i allt större utsträckning att vara det gemensamma språket för en stor del av Aalto-universitetets studerande och anställda. Därför är det naturligt och resursmässigt motiverat att även satsa på engelskan som arbetsspråk. Vårt mål är en ändamålsenlig parallellspråkighet, inte en konstlad trespråkighet.

Kommunikation och växelverkan är centrala utmaningar i anknytning till internationalisering. Enligt universitetets strategi är Aalto-universitetet en plats där de främsta experterna kan samlas och skapa framgång. Framgång förutsätter deltagande, delaktiggörande och framför allt möjligheten att utbyta idéer.

Utvecklingen av en flerspråkig verksamhetsmiljö kräver konsekvens och resurser. Implementeringsplanen för de språkliga riktlinjerna stakar ut en gemensam riktning för Aalto-universitetet, men lämnar vid behov utrymme för högskolorna och programmen att fatta egna språkliga beslut. De språkliga riktlinjerna och implementeringsplanen främjar ett synsätt där flerspråkighet och kulturell mångfald är en positiv resurs som berikar vårt universitet och skapar möjligheter.

I tabellen nedan anges de språkliga riktlinjerna i den vänstra kolumnen och de åtgärder som vidtas i den högra kolumnen.

1. Forskning

Ett vårdat språk är en del av högklassig forskning. En utgångspunkt i implementeringsplanen för de språkliga riktlinjerna är att stödja forskarna i deras språkanvändning med hjälp av utbildning och stödtjänster. Ett annat centralt fokusområde är Aalto-universitetets roll i att utveckla de inhemska språken som vetenskapsspråk.

Språkliga riktlinjer	Åtgärder
1.1 Forskningspublikationerna kännetecknas av ett konsekvent och vårdat språk.	Det ordnas skrivkliniker och -kurser för forskare.
1.2 Aalto-universitetet har en aktiv roll i att utveckla vetenskaplig terminologi på finska och svenska i olika samarbetsnätverk.	Aalto-universitetet deltar aktivt i att utveckla finsk- och svenskspråkiga termer och begrepp i bl.a. TUHA-nätverket. En enhetlig terminologi för de viktigaste gemensamma begreppen tas i bruk vid Aalto. Utarbetande av läromedel och populärvetenskapliga texter framhävs som merit i karriärsystemet.

2. Studier och undervisning

De språkliga riktlinjerna anger vilka språk som används i studierna, och för att implementeringen ska lyckas i praktiken krävs planmässighet och konsekvens. Engelskan blir allt vanligare som undervisningsspråk, vilket innebär att universitetets undervisningsutbud måste betraktas som en helhet och inte bara som separata program. Aalto-universitetets ställning som även ett svenskspråkigt universitet kräver också tydliga och bestående lösningar för att säkerställa att den undervisning som erbjuds på svenska är tillräcklig. I och med att antalet internationella studerande ökar ska det göras så enkelt som möjligt att studera finska, svenska och engelska.

I de språkliga riktlinjerna och implementeringsplanen iakttas [riktlinjerna för undervisnings- och examensspråk vid Aalto-universitetet](#) samt [Aalto-universitetets allmänna regler för undervisning och studier](#). I dessa dokument fastställs de studerandes språkliga rättigheter.

Språkliga riktlinjer	Åtgärder
2.1 Examensspråken vid Aalto-universitetet är finska, svenska och engelska. De huvudsakliga undervisningsspråken vid Aalto-universitetet är finska och engelska samt inom det tekniska området och området för konst även svenska.	Universitetets gemensamma klassifikation av undervisningsspråk används vid alla högskolor. Undervisningsspråket anges i undervisningsplanen, och undervisningen sker i enlighet med denna plan. De centrala kurser på kandidatnivå som ges på både finska och svenska fastställs och anges i webbtjänsterna för studerande. Aalto-universitetet har utsett ansvarspersoner för svensk- och engelskspråkiga ärenden som har till uppgift att säkerställa att svensk- och engelskspråkiga studerande får stöd och att kommunikationen på dessa språk fungerar smidigt.
2.2 Inom det tekniska området och området för konst ordnas undervisning på svenska, och svenskspråkiga studerande får stöd för sitt lärande på svenska.	En del av de finskspråkiga grundkurserna på kandidatnivå ges också parallellt på svenska. På finskspråkiga kurser inom det tekniska området och området för konst erbjuds svenskspråkiga studerande möjlighet att genomföra kursuppgifter på svenska, om det inte erbjuds någon parallellkurs på svenska. Svenskspråkiga studerande erbjuds möjlighet att diskutera sina studier på svenska inom det tekniska området och området för konst.
2.3 Studerande som har sökt in för att avlägga kandidat- och magisterexamen på ett inhemskt språk ska ha möjlighet att genomföra studier på ett inhemskt språk även på magisternivå.	Högskolorna säkerställer att studerande som blivit antagna för att avlägga kandidat- och magisterexamen på ett inhemskt språk har möjlighet att på magisternivå välja ett magisterprogram på ett inhemskt språk eller genomföra kurser och lärdomsprov på ett inhemskt språk inom ett engelskspråkigt program.

	Studerande som skriver lärdomsprov erbjuds möjlighet att få handledning på det språk på vilket de skriver sitt lärdomsprov.
2.4 Lärandemålen för kandidat- och magisterprogrammen ska innefatta sådana språkliga, kommunikativa och mångkulturella färdigheter som behövs inom respektive utbildningsområde.	Dessa färdigheter inkluderas i lärandemålen för alla utbildningsprogram och bedöms på samma sätt som andra lärandemål.
2.5 Goda färdigheter i språk, kommunikation och handledning ingår i de pedagogiska krav som ställs på undervisningspersonalen. Lärarna erbjuds stöd och utbildning för att utveckla sina pedagogiska färdigheter.	Vid rekrytering betonas pedagogiska färdigheter vid sidan av forskningsmeriter. I utvärderingen av undervisningsfärdigheterna görs en helhetsbedömning utgående från olika delområden inom undervisning. För att stödja lärarnas möjlighet att utvecklas som lärare samlas studeranderespons in.

3. Tjänster

I takt med att Aalto-universitetet blir allt mer internationellt ökar vikten av språkkunskaper hos universitetets personal. Universitetssamfundets medlemmar förbinder sig till att stödja den kulturella mångfalden. En gemensam terminologi samt tillgång till dokument och information på de olika språken bidrar till ökad språklig jämlikhet.

Språkliga riktlinjer	Åtgärder
3.1 Alla studerande och anställda vid Aalto-universitetet har möjlighet att studera finska, svenska och engelska.	Alla studerande och anställda vid Aalto-universitetet ska ha likvärdiga möjligheter att studera finska, svenska och engelska. Utbildning i språk och kultur erbjuds alla medlemmar av universitetssamfundet. Internationella studerande och anställda uppmuntras aktivt att studera finska och svenska.

3.2 Personalen har tillgång till högklassiga redigerings-, översättnings- och språkgranskningstjänster på finska, svenska och engelska.	Produktion av språktjänster inkluderas i arbetsbeskrivningen för lektorer i främmande språk vid språkcentret. Detta beaktas vid anställning av lektorer. Tjänster köps även i fortsättningen.
3.3 Dokumentet kännetecknas av ett konsekvent och vårdat språk. Vid Aalto-universitetet används en enhetlig terminologi i fråga om de mest centrala begreppen.	Språkliga hjälpmedel (https://www.aalto.fi/fi/palvelut/sanakirjat-ja-sanastot) används aktivt, och en lista över vanliga förkortningar vid universitetet utarbetas. Kommunikation och utbildning som gäller språklig praxis utökas.
3.4 Centrala studierelaterade dokument är på finska, svenska och engelska. Interna dokument, beslut, blanketter och anvisningar är i huvudsak på finska och engelska.	Beslut som gäller enskilda studerande förmedlas och verkställs vid behov på svenska. Beslut fattade av rektoratet samt de akademiska kommittéernas promemorior och beslut finns tillgängliga på finska och engelska. En gemensam mall för beslutsdokument med innehåll på både finska och engelska utarbetas.
3.5 Alla medlemmar av universitetssamfundet har möjlighet att delta i verksamheten i universitetets olika organ och kommittéer.	De olika aktörerna vid Aalto-universitetet använder finska och engelska parallellt. Om mötesspråket är finska finns materialet vid behov också tillgängligt på engelska.

4. Kommunikation

Aalto-universitetets språkliga riktlinjer beaktas i de kommunikationskanaler som används vid universitetet (till exempel webbplatsen [aalto.fi](https://www.aalto.fi) och sociala medier).

Språkliga riktlinjer	Åtgärder
5.1 I all kommunikation beaktas målgruppens behov med hänsyn till situation, kommunikationskanal och språk.	Användarnas erfarenheter av de olika kommunikationskanalerna utvärderas regelbundet.
5.2 Aalto-universitetets webbplats aalto.fi publiceras på finska, engelska och i behövlig utsträckning på svenska.	Det mest centrala innehållet på aalto.fi finns tillgängligt på finska, svenska och engelska. Internt innehåll som riktar sig till personalen är i huvudsak på finska och engelska. Det mest centrala innehållet för studerande publiceras på finska, svenska och engelska.

Implementering och uppföljning av de språkliga riktlinjerna:

Aalto-universitetets provost ansvarar för implementeringen av de språkliga riktlinjerna, och koordineringen sköts av stödtjänsterna för ledningen (LSS).

Aalto-universitetets jämställdhetskommitté (EQU) följer årligen upp implementeringen av de språkliga riktlinjerna. Vart femte år utvärderas implementeringen av de språkliga riktlinjerna på universitetsnivå (University Review).